

Estonia-Narva: Construction work for buildings relating to leisure, sports, culture, lodging and restaurants

OJ S 147/2014 02/08/2014

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Amet

National registration number: 75029820

Postal address: Peetri plats 5

Town: Narva

Postal code: 20308

Country: Estonia

For the attention of: Marina Tihhomirova

E-mail: marina.tihhomirova@narva.ee

Telephone: +372 3599162

Fax: +372 3599161

Internet address(es):General address of the contracting authority: <http://www.narvaplan.ee>Electronic access to information: <https://riigihanked.riik.ee>Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://riigihanked.riik.ee>**Additional information can be obtained from:**

Official name: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Amet

Postal address: Peetri plats 5

Town: Narva

Postal code: 20308

Country: Estonia

For the attention of: Leho Tamvere

E-mail: leho.tamvere@gmail.com

Telephone: +372 5255879

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Narva Noortekeskuse avatud noortekeskuse EXIT ruumide renoveerimine.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Vestervalli 9, Narva.

NUTS code EE Eesti

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Ehitusprojektiga on ette nähtud rekonstrueerida Narva Noortekeskuse hoone. Projektiga säilitatakse hoone välisnägemus, värvitakse ainult fassaadid ning vahetakse välisuksed.

Projektiga on ette nähtud rajada evakuatsioonitrepid

Territoorium heakorrastatakse. On ette nähtud renoveerida sisesõit krundile ning rajada uued parkimiskohad (kokku tuleb 8 kohta). Krundile on planeeritud uued lastemänguväljakud ning käiguteed.

Kuna hoone asub arheoloogiamälestise Asulakoht (reg. nr. 27276) territooriumil, tuleb kõik kaevetööd teostada muinsuskaitsejärelevalve (arheoloogia osas) all.

Muu informatsioon on kajastatud ehitusliku põhiprojekti seletuskirjas

Hoone andmed:

Ehitisealune pind 442.5 m²

Ehitise suletud netopind 1212.9 m²

Ehitise avatud brutopind 387.8 m²

Kasutamise otstarbele vastav kasulik pind 1068.7 m²

Ehitise kasulik pind 1160.9 m²

Minimaalne korruste arv 3+keldrikorrus

Maksimaalne korruste arv 3+keldrikorrus

Kõrgus 11.27 m

Pikkus 26.96 m

Laius 15.36 m

Maht (maapealne) 3985.1 m³

Kõetav pind 1161 m²

Rekonstrueeritav hoone kuulub TP1 tulepüsivusklassi.

Hoones viibivate inimeste arv võib olla kuni 200 inimest.

Ehitusprojektiga on võimalik tutvuda <ftp://ftp.narva.ee>

Usr: noortekeskus

Psw: fe8NKV22.

II.1.6. CPV code(s)

45212000 Construction work for buildings relating to leisure, sports, culture, lodging and restaurants

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 7 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

1. Pakkumuse tagatis on 1 % (5 000 eurot) hankelepingu eeldatavast maksumusest, mis esitatakse krediidi- või finantseerimisasutuse või kindlustusandja garantiina või rahasumma deponeerimisena hankija arvelduskontole.

Kui Pakkuja soovib pakkumuse tagatise deponeerida Narva Linnavalitsuse arveldusarvele, on andmed järgmised:

Saaja: Narva Linnavalitsus

a/a number: EE671010220034034033017

2. lepingu täitmise tagatis (garantiikiri) 10% hankelepingu maksumusest, mis esitatakse pangagarantiina;

3. ehituse koguriskikindlustus (CAR) hankelepingu maksumuse suuruses esitatakse 2 nädala jooksul peale ehituse peatöövõtulepingu sõlmimist;

4. garantiiperioodi kindlustus 5 % ehituse maksumusest.

5.1. Töövõtja annab tema poolt ja korraldusel tehtud Ehitustöödele ja Ehitisele vähemalt kahekümne nelja (24) kuulise garantii ning muudele töödele järgmised garantiid:

5.1.1. hoone põhikonstruktsioonidele 10 aastat;

5.1.2. katusekattele 10 aastat;

5.1.3. fassaadile (sh avatäidetele) mitte vähem kui 5 aastat;

5.1.4. varjatud installatsioonidele 10 aastat;

5.1.5. tehnosüsteemide osaks olevatele seadmetele vähemalt 3 aastat;

5.1.6. metallkonstruktsioonide roostegarantii 3 aastat;

5.1.7. kaetud hüdroisolatsioonidele 10 aastat.

6. Töövõtja annab ehitusaegse tagatisena üle hiljemalt seitsme (7) päeva jooksul alates Lepingu jõustumisest Tellijale ehitusaegse garantii (Eesti Vabariigis registreeritud pangalt) kümne (10) protsendi ulatuses Ehitustööde üldmaksumusest, millest täidetakse Tellija nõuded Töövõtjapoolsete, Lepingust tulenevate kohustuste mittetäitmise või mittevastava täitmise korral. Ehitusaegne garantii peab rakenduma esimesel nõudmisel ning ei tohi olla tingimuslik.

7. Edukas pakkuja on kohustatud esitama lepingu sõlmimisel tsiviilvastutuskindlustuse lepingu, mille hüvitamise piirmäär vähemalt 60 000 (kuuskümmend tuhat) eurot.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Lepingu rahastajad on Innove SA ja Narva Linnavalitsus

Ehitustööde teostamisel esitatakse arve Narva Linnavalitsusele.

Tööde eest tasumise aeg kuni 60 kalendripäeva, peale tööde akteerimist ja aktsepteerimist ning arve esitamist.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Hankija ei sõlmi hankelepingu isikuga ja kõrvaldab hankemenetlusest pakkuja:

- 1) keda on või kelle seaduslikku esindajat on kriminaal- või väärteomenetluses karistatud kuritegeliku ühenduse organiseerimise või sinna kuulumise eest või riigihangete nõuete rikkumise või kelmuse või ametialaste või rahapesualaste või maksualaste süütegude toimepanemise eest ja kelle karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud või karistus on tema elu- või asukohariigi õigusaktide alusel kehtiv;
- 2) kes on pankrotis või likvideerimisel, kelle äritegevus on peatatud või kes on muus sellesarnases seisukorras tema asukohamaa seaduse kohaselt;
- 3) kelle suhtes on algatatud sundlikvideerimine või muu sellesarnane menetlus tema asukohamaa seaduse kohaselt.

Pakkuja esitab kirjaliku kinnituse vastavate asjaolude puudumise kohta.

2. Hankija ei sõlmi hankelepingu isikuga ja kõrvaldab hankemenetlusest pakkuja, kellel on õigusaktidest tulenevate riiklike või tema elu- või asukoha kohalike maksude või sotsiaalkindlustuse maksete võlg või tähtpäevaks tasumata jäetud maksusummalt arvestatud intress (edaspidi maksuvõlg) hankemenetluse algamise päeva seisuga või maksuvõla tasumine on ajatatud pikemaks perioodiks kui kuus kuud arvates hankemenetluse algamise päevast, välja arvatud juhul, kui maksuvõla tasumise ajatamine on täies ulatuses tagatud. Riiklike või elu- või asukoha kohalike maksude võlaks loetakse pakkuja poolt tähtpäevaks tasumata riiklike või elu- või asukoha kohalike maksude ja tähtpäevaks tasumata jäetud maksusummalt arvestatud intressi võlga, mis ületab 100 EUR.

Pakkuja esitab oma asukohariigi vastava pädevusega ametiasutuse tõendi riigihangete seaduse § 38 lõike 1 punktis 4 nimetatud asjaolude puudumise kohta, kui neid andmeid ei ole hankijal võimalik kontrollida andmekogus olevate avalike andmete põhjal. Kui pakkuja asukohariigi vastava pädevusega ametiasutus ei väljasta tõendit riigihangete seaduse § 38 lõike 1 punktis 4 nimetatud asjaolude puudumise kohta, esitab pakkuja selle ametiasutuse tõendi maksuvõlgade puudumise kohta.

3. Ühispakkujad nimetavad hankemenetlusega ning hankelepingu sõlmimise ja täitmisega seotud toimingute tegemiseks volitatud esindaja.

Ühispakkujad esitavad nende esindajale antud volikirja originaali.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. Pakkuja viimase kolme majandusaasta (2011–2013) keskmine netokäive hankelepingu esemele vastavas osas peab olema vähemalt 1 000 000 EUR. Pakkuja esitab vastava kinnituse.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. Pakkujal peab olema sarnaste ehitustööde kogemust vähemalt viis aastat. Pakkuja esitab viimase viie aasta jooksul tehtud ehitustööde nimekirja, milles kajastub olulisemate ehitustööde maksumus, tegemise aeg ja koht ning tõendid selle kohta, et need ehitustööd tehti sõlmitud lepingute ja hea tava kohaselt.

2. 1. Pakkuja peab olema viimase kolme aasta jooksul täitnud vähemalt kolm riigihanke esemele sarnase esemega lepingut. Pakkuja esitab viimase kolme aasta jooksul täidetud riigihanke esemele sarnase esemega olulisemate lepingute, sh olemasolul riigihanke lepingute, nimekirja nende maksumuse, sõlmimise kuupäevade ja infoga teiste lepingupoolte kohta.

2. Pakkujal peab olema sarnaste ehitustööde kogemust vähemalt viis aastat. Pakkuja esitab viimase viie aasta jooksul tehtud ehitustööde nimekirja, milles kajastub olulisemate ehitustööde maksumus, tegemise aeg ja koht ning tõendid selle kohta, et need ehitustööd tehti sõlmitud lepingute ja hea tava kohaselt.

3. Pakkuja peab olema viimase kolme aasta jooksul täitnud vähemalt kolm riigihanke (vt. täpsustusi) esemele sarnase esemega lepingut.

Pakkuja esitab viimase kolme aasta jooksul täidetud riigihanke esemele sarnase esemega olulisemate lepingute, sh olemasolul riigihanke lepingute, nimekirja nende maksumuse, sõlmimise kuupäevade ja infoga teiste lepingupoolte kohta.

a) Pakkuja peab olema viimase viie aasta (7.2009–7.2014) jooksul teostanud vähemalt kolm (3) 1200 m² suletud netopinnaga sarnast ehitustööd, kusjuures sarnaseks ehitustööks loetakse (12600) nimetatud ehitisi;

b) Pakkuja peab omama MTR registreeringuid alljärgnevatel tegevusaladel (majandustegevusteateid):

„Ehitamine“, täpsemad tegevusalad üldehitus, jahutus- ja ventilatsioonisüsteemide ehitus, hoone- ja kinnistusesed küttesüsteemid ja soojussõlmede ehitus, hoone- ja kinnistusesed veevarustus- ja kanalisatsioonisüsteemide ehitus, välisveevarustus- ja kanalisatsioonivõrkude ehitus

„Ehitamine“, täpsemad tegevusalad nõrkvoolusüsteemid, elektroonilised side võrgud ja rajatised, ehitiste kontrollimis- ja juhtimissüsteemide automatiseerimine

Tuleohtuse projekteerimine, ehitamine ja hooldamine

c) Pakkuja peab ehitustööde teostamiseks kaasama järgmised võtmeisikud:

1.1 Projektijuht:

1.1.1. 3 aastane töökogemus;

1.1.2. ehituslik kõrgharidus;

1.1.3. vähemalt ühe üle 1 200 m² hoone ehitustööde juhtimisel projektijuhina (arhitektuur, konstruktsioonid ja eriosad);

1.1.4. suhtlemisoskus nii eesti kui vene keeles.

1.2 Objektijuht:

1.2.1. 3 aastane töökogemus;

1.2.2. ehituslik kõrgharidus või Ehitusjuht III;

1.2.3. vähemalt ühe üle 1200 m² hoone ehitustööde juhtimisel objektijuhina (arhitektuur, konstruktsioonid ja eriosad);

1.2.4. suhtlemisoskus nii eesti kui vene keeles.

1.3. eriosade spetsialistid:

1.1.1. 3 aastane töökogemus;

1.1.2. ehituslik kõrgharidus;

1.1.3. vähemalt ühe üle 1 200 m² hoone ehitustööde juhtimisel eriosa spetsialistina;

1.1.4. suhtlemisoskus nii eesti kui vene keeles.

— Pakkuja esitab vormi kohase CV ja haridust tõendavad dokumendid nii projektijuhi, objektijuhi kui ka vastutavate spetsialistide kohta, koos kirjaliku kinnitusega, et vastutavad

spetsialistid kohustuvad asuma tööle või jätkama tööd Pakkuja alluvuses käesoleva riigihanke hankepingu täitmiseks.

— kõik eelnimetatud isikud peavad valdama eesti keelt nii kõnes kui kirjas ja vene keelt suhtlustasandil, samuti omama arvutikasutusoskust.

Pakkuja esitab ülevaate taotleja töötajate, juhatuse liikmete ja muul lepingulisel alusel ettevõttes tööd tegevate isikute keskmine arv viimasel kolmel aastal (seisuga 1.8.2011, 1.8.2012 ja 1.8.2013) (RHS § 41 lg.1 p.7).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 22.8.2014 - 16:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

25.8.2014 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Estonian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 25.8.2014 - 14:00

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: "Avatud Noortekeskused".

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon

Postal address: Suur-Ameerika 1

Town: Tallinn

Postal code: 15006

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/vaidlustuskomisjon/>

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon

Postal address: Suur-Ameerika 1

Town: Tallinn

Postal code: 15006

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/vaidlustuskomisjon/>

VI.5. Date of dispatch of this notice

31.7.2014